

Carlotta Ferrari

Cantica Mysterii

Per coro a 2 voci



Anima Christi
Aufer a me
Caritas abundat
Illuminans Altissime
Miserere mei
Nox et tenébræ
O cruor sanguinis
O eterne Deus
O factura Dei
O felix anima
O mirum admirandum
Tu Trinitas æterna

2015

Anima Christi

per coro a 2 voci

Carlotta Ferrari 2015

Anima Christi, sanctifica me.

Corpus Christi, salva me.

Sanguis Christi, inebria me.

Aqua lateris Christi, lava me.

Passio Christi, conforta me.

Ignacio de Loyola (attr.)

[Soul of Christ, sanctify me.

Body of Christ, save me.

Blood of Christ, inebriate me.

Water from the side of Christ, wash me.

Passion of Christ, strengthen me.]

Vox I

A - ni - ma — Chri - sti, Chri - sti, san -

Vox II

A - ni - ma — Chri - sti, san -

7

cti - fi - ca me. Cor - pus Chri - sti, sal - va me.

cti - fi - ca me. Cor - pus Chri - sti, sal - va me.

15

San - guis - Chri - sti, i - ne - bri - a me.

San - guis Chri - sti, i - ne - bri - a me.

24

A - qua la - te - ris Chri - sti, Chri - sti, la - va me.

A - qua la - te - ris Chri - sti, Chri - sti, la - va me,

31

Pas - si - o Chri - sti, pas - si - o Chri - sti, Chri - sti,

Pas - si - o Chri - sti, pas - si - o Chri - sti,

35

Chri - sti, con - for - ta me. con - for - ta me. con - for - ta me.

Chri - sti, con - for - ta me, con - for - ta me, con - for - ta me.

Aufer a me

per coro a 2 voci

Carlotta Ferrari 2015

Aufer a me, Domine, cor lapideum, aufer cor coagulatum, aufer cor incircumcisum; da mihi cor novum, cor carneum, cor mundum!
(Baldwin of Exeter)

[O Lord, take away my heart of stone, my hardened heart, my uncircumcised heart and grant to me a new heart, a heart of flesh, a clean heart!]

Vox I

Au - fer a me — Do - mi - ne cor la - pi - de - um, — au - fer

Vox II

Au - fer a me — Do - mi - ne cor la - pi - de - um, — au - fer

10

cor co - a - gu - la - tum, au - fer - a me, — au - fer cor in - cir - cum -

cor — co - a - gu - la - tum, au - fer a me, — au - fer cor in - cir - cum -

19

ci - sum au - fer - a me. — Da — mi - hi cor —

ci - sum au - fer a me. — Da — mi - hi cor —

29

no - vum, cor car - ne - um, — cor — mun - dum.

no - vum, cor car - ne - um, — cor — mun - dum.

Caritas abundat


per coro a 2 voci

Carlotta Ferrari 2015

Caritas abundat in omnia,
de imis excellentissima
super sidera,
atque amantissima in omnia,
quia summo Regi
osculum pacis dedit.
(*Hildegard von Bingen*)

[Loving tenderness abounds for all
from the darkest
to the most eminent one beyond the stars,
Exquisitely loving all
she bequeaths the kiss of peace
upon the ultimate King.]

Vox I



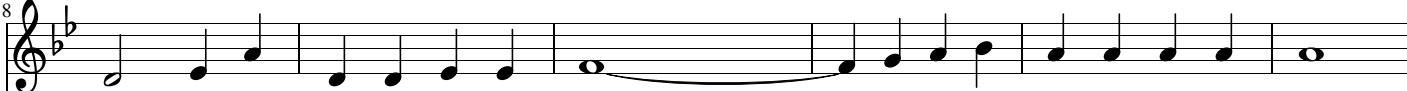
Ca - ri - tas a - bun - dat _____ a - bun - dat _____ in om - ni - a, de

Vox II




Ca - ri - tas a - bun - dat _____ in om - ni - a, de

8



i - mis ex - cel - len - tis - si - ma _____ ex - cel - len - tis - si - ma



i - mis ex - cel - lem - tis - si - ma ex - cel - len - tis - si - ma

14

su - per si-de-ra su - per si-de-ra, at-que a-man - tis - si - ma at-que a-man -

su - per si-de-ra su - per si-de-ra at-que a-man - tis - si - ma

21

tis - si - ma in om-ni - a, qui - a sum-mo Re - gi

at - que a - man - tis - si - ma in om-ni - a, qui - a sum-mo

29

os-cu-lum pa-cis de - dit Ca-ri-tas a - bun-dat a-bun-dat

Re - gi os-cu-lum pa-cis de - dit Ca-ri-tas a - bun-dat Ca-ri-tas a -

35

Ca - ri - tas a - bun - dat Ca - ri - tas a - bun - dat

bun - dat Ca - ri - tas a - bun - dat

Illuminans Altissime

per coro a 2 voci

Carlotta Ferrari 2015

Illuminans Altissime,
poli nitentis sidera,
pax, vita, lumen, veritas,
Iesu, fave precantibus.
(Ambrosius)

[Thou that with thy splendor bright
Dost glorify the stars above,
Our peace, our life, our truth, our light,
Jesus, be with us in thy love.]

Vox I

Il - lu - mi - nans Al - tis - si - me, Al - tis - si - me — po - li ni -

Vox II

Il - lu - mi - nans Al - tis - si - me, Al - tis - si - me — po - li ni -

13

ten - tis si - de - ra, po - li ni - ten - tis si - de - ra — pax, vi - ta,

ten - tis si - de - ra, po - li ni - ten - tis si - de - ra — pax, — vi - ta,

29

lu - men, ve - ri - tas, pax, vi - ta, lu - men, ve - ri - tas, Ie - su

lu - men, ve - ri - tas, pax, — vi - ta, lu - men, ve - ri - tas, Ie - su

43

fa - ve pre - can - ti - bus, pre - can - ti - bus. — Ie - su.

fa - ve pre - can - ti - bus, pre - can - ti - bus. — Ie - su.

Miserere mei

per coro a 2 voci

Carlotta Ferrari 2015

Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam.
Et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.
Amplius lava me ab iniquitate mea, et a peccato meo munda me.
(*Psalmus L, III-IV*)

[Have mercy on me, o God, according to Thy great mercy;
and according to the multitude of Thy tender mercies: blot out my iniquity.
Wash me from my iniquity; and cleanse me of my sin.]

Vox I

Mi - se - re - re me - i, De - us, mi - se - re - re me - i — se - cun - dum

Vox II

Mi - se - re - re me - i, De - us, mi - se - re - re me - i — se - cun - dum

11

ma - gnam mi - se - ri - cor - di - am tu - am. Et — se - cun - dum

ma - gnam mi - se - ri - cor - di - am tu - am. Et — se - cun - dum

20

mul - ti - tu - di - nem — mi - se - ra - ti -

mul - ti - tu - di - nem mi - se - ra - ti -

28

o - num tu - a - rum, de - le i - ni - qui - ta - tem

o - num tu - a - rum, de - le i - ni - qui - ta - tem

37

me - am. Am - pli - us la - va me ab i - ni - qui -

me - am. Am - pli - us la - va me ab i - ni - qui -

47

ta - te me - a, ab i - ni - qui - ta - te me - a, et a pec - ca - to

ta - te me - a, ab i - ni - qui - ta - te me - a, et a pec - ca - to

59

me - o mun - da me, mun - da me, mun - da me.

me - o mun - da me, mun - da me, mun - da me.

Nox et tenébræ

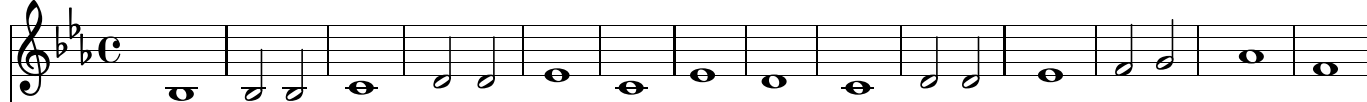
per coro a 2 voci

Carlotta Ferrari 2015

Nox et tenébræ et núbila,
confúsa mundi et túrbida,
lux intrat, albésцит polus:
Christus venit; discédite!
(Prudentius)


[Night and shadows and clouds
the heavens disordered and troubled
light enters, the sky whitens:
Christ has come; depart!]

Vox I



Nox et te - ne - bræ et nu - bi - la — con - fu - sa mun - di et tur - bi -

Vox II



Nox et te - ne - bræ et nu - bi - la — con - fu - sa mun - di et tur - bi -

15

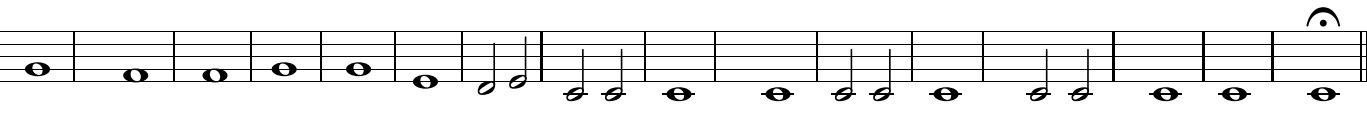


da — lux in - trat, al - be - scit po - lus. Chri - stus ve - nit: di - sce - di -

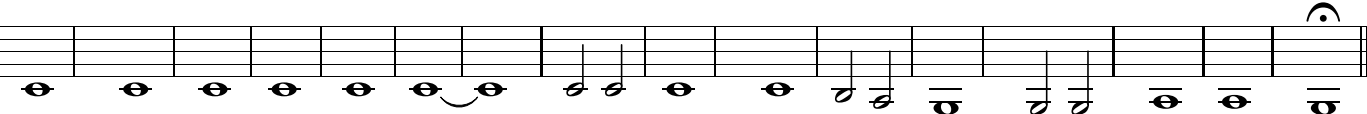


da — lux in - trat, al - be - scit po - lus. Chri - stus ve - nit: di - sce - di -

30



te! Chri - stus ve - nit: di - sce - di - te! Nox et te - ne - bræ et nu - bi - la.



te! Chri - stus ve - nit: di - sce - di - te! Nox et te - ne - bræ et nu - bi - la.

O cruor sanguinis

per coro a 2 voci

Carlotta Ferrari 2015


O cruor sanguinis,
qui in alto sonuisti,
cum omnia elementa se implicuerunt
in lamentabilem vocem cum tremore,
quia sanguis Creatoris sui illa tetigit.

Unge nos de languoribus nostris.

(Hildegard von Bingen)


[O bloodshed
with which the heights resounded
as all the elements enfolded themselves
in wailing voices, trembling,
as the Creator's own blood touched them.
Sooth our ills, relieve our distress.]

Vox I



O cru-or san-gui - nis, o cru-or san-gui - nis, qui in al-to so-nu - i - sti, qui

Vox II



O cru-or san-gui - nis, o cru-or san-gui - nis, qui in al-to so-nu - i - sti,

14




in al - to so - nu - i - sti, qui in al - to so - nu - i - sti, cum om-ni - a




qui in al-to so-nu - i - sti, qui in al - to so - nu - i - sti, cum om-ni - a

31



e - le - men - ta se im - pli - cu - e - runt, se im - pli - cu - e - runt, in la - men - ta - bi - lem vo - cem,



e - le - men - ta se im - pli - cu - e - runt, se im - pli - cu - e - runt, in la - men - ta - bi - lem vo - cem,

48

in la - men - ta - bi - lem vo - cem cum _____ tre - mo - re, _____

in _____ la - men - ta - bi - lem vo - cem cum _____ tre - mo - re,

61

qui - a san - guis Cre - a - to - ris, qui - a san - guis Cre - a - to - ris su - i il -

qui - a san - guis Cre - a - to - ris, qui - a san - guis Cre - a - to - ris su - i il -

71

la te - ti - git, te - ti - git. Un - ge nos de lan - guo - ri - bus no -

la te - ti - git, te - ti - git. Un - ge nos de lan - guo - ri - bus no -

86

stris, un - ge nos de lan - guo - ri - bus no - stris, un - ge nos.

stris, un - ge nos de lan - guo - ri - bus no - stris, un - ge nos.

O eterne Deus


Per coro a 2 voci

Carlotta Ferrari 2015

O eterne Deus, nunc tibi placeat,
ut in amore illo ardeas, ut membra illa simus,
quæ fecisti in eodem amore,
cum Filium tuum genuisti in prima aurora,
ante omnem creaturam.
(Hildegard von Bingen)

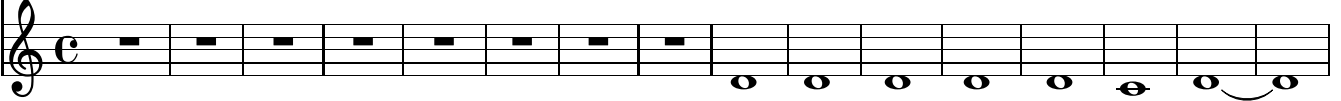
[O eternal Lord, it is pleasing to you
to burn in that same fire of love,
like that from which our bodies are born,
and from which you begot your Son
in the first dawn before all of Creation.]

Vox I



O e - ter - ne De - us — o e - ter - ne De - us —

Vox II



O e - ter - ne De - us —

17




nunc ti - bi pla - ce - at, ut in a - mo - re il - lo ar - de - as, ut in a -




nunc ti - bi pla - ce - at,

27



mo - re il - lo ar - de - as, ar - de - as,



ut in a - mo - re il - lo ar - de - as, ar - de - as,

35



ut mem - bra il - la si - mus — quæ



ut — mem - bra il - la si - mus —

46

fe - ci - sti - - - - - quaë fe - ci - sti in e - o - dem a -

quaë fe - ci - sti in e - o - dem a -

61

mo - re, a - mo - re - - - - - a mo - re - - - - -

mo - re - - - - - a - mo - re - - - - - cum - fi - li - um

74

cum - fi - li - um tu - um ge - nu - i - sti, ge - nu - i - sti - - - - -

tu - um ge - nu - i - sti, ge - nu - i - sti, ge - nu - i - sti - - - - - in

83

in pri - ma a - u - ro - ra - - - - - an - te om - nem cre -

pri - ma a - u - ro - ra - - - - - an - te om - nem cre -

95

a - tu - ram, an - te om - nem cre - a - tu - ram. - - - - -

a - tu - ram, an - te om - nem cre - a - tu - ram. - - - - -

O factura Dei

per coro a 2 voci

Carlotta Ferrari 2015


O factura Dei que es homo,
in magna sanctitate edificata es,
quia sancta divinitas
in humilitate celos penetravit.

O quam magna pietas est
quod in limo terre deitas claruit,
et quod angeli Deo ministrantes
Deum in humanitate vident.

(Hildegard von Bingen)

[O creation of God which is human,
in the greatest of sacredness you were brought forth
when in humility,
sacred divinity penetrated the heavens.
O what great compassion
allows divine brilliance in earthly mire.
So that those angels ministering with God
might see God in humanity.]

Vox I




O fac - tu - ra De - i o fac - tu - ra De - i que es ho - mo, in ma - gna

Vox II




O _____ fac tu - ra De - i que _____ es _____ ho - mo, in ma -

16




san - cti - ta - te in _____ ma - gna san - cti - ta - te e - di - fi - ca - ta es e - di - fi - ca - ta es e -




gna san - cti - ta - te e - di - fi - ca - ta es e - di - fi - ca - ta es e -

33



di - fi - ca - ta es, qui - a san - cta _____ di - vi - ni - tas di - vi - ni - tas _____ in hu -



di - fi - ca - ta es, qui - a san - cta _____ di - vi - ni - tas _____ di - vi - ni - tas _____ in hu -

51

mi - li - ta - te ce - los pe - ne - tra - vit — ce los pe - ne - tra - vit.

mi - li - ta - te ce - los pe - ne - tra - vit — ce - los pe - ne - tra - vit.

68

O quam ma - gna pi - e - tas est pi - e - tas est — pi -

O — quam ma - gna pi - e - tas est o quam ma - gna pi -

81

e - tas est quod in li - mo ter - re de - i - tas cla - ru - it cla - ru - it

e - tas est quod in li - mo ter - re de - i - tas cla - ru - it cla - ru - it cla -

94

cla - ru - it, et quod an - ge - li De - o mi - ni - stran - tes

ru - it, et — quod an - ge - li De - o mi - ni - stran - tes

109

De - um in hu - ma - ni - ta - te vi - dent in hu - ma - ni - ta - te vi - dent.

De - um in hu - ma - ni - ta - te vi - dent vi - dent.

O factura Dei

per coro a 2 voci

(versione grave)

Carlotta Ferrari 2015

O factura Dei que es homo,
in magna sanctitate edificata es,
quia sancta divinitas
in humilitate celos penetravit.

O quam magna pietas est
quod in limo terre deitas claruit,
et quod angeli Deo ministrantes
Deum in humanitate vident.

(Hildegard von Bingen)

[O creation of God which is human,
in the greatest of sacredness you were brought forth
when in humility,
sacred divinity penetrated the heavens.
O what great compassion
allows divine brilliance in earthly mire.
So that those angels ministering with God
might see God in humanity.]

Vox I



O fac - tu - ra De - i o fac - tu - ra De - i que es ho - mo, in ma - gna

Vox II



O _____ fac tu - ra De - i que _____ es _____ ho - mo, in ma -

16



san - cti - ta - te in _____ ma - gna san - cti - ta - te e - di - fi - ca - ta es e - di - fi - ca - ta es e -



gna san - cti - ta - te e - di - fi - ca - ta es e - di - fi - ca - ta es e -

33



di - fi - ca - ta es, qui - a san - cta _____ di - vi - ni - tas di - vi - ni - tas _____ in



di - fi - ca - ta es, qui - a san - cta _____ di - vi - ni - tas _____ di - vi - ni - tas _____ in

50

hu - mi-li - ta - te ce-los pe-ne - tra - vit — ce los pe-ne - tra - vit.

hu - mi-li - ta - te ce-los pe-ne - tra - vit — ce - los pe-ne - tra - vit.

68

O quam ma-gna pi - e - tas est pi - e - tas est — pi -

O — quam ma-gna pi - e - tas est o quam ma-gna pi -

81

e - tas est quod in li - mo ter - re de - i - tas cla - ru - it cla - ru - it

e - tas est quod in li - mo ter - re de - i - tas cla - ru - it cla - ru - it cla -

94

cla - ru - it, et quod an - ge - li De - o mi - ni - stran - tes

ru - it, et — quod an - ge - li De - o mi - ni - stran - tes

109

De - um in hu - ma - ni - ta - te vi - dent in hu - ma - ni - ta - te vi - dent.

De - um in hu - ma - ni - ta - te vi - dent vi - dent.

O felix anima


per coro a 2 voci

Carlotta Ferrari 2015

O felix anima,
cuius corpus de terra ortum est,
quod tu cum peregrinatione
huius mundi conculcasti.
(Hildegard von Bingen)


[O soul, so fulfilled,
that your flesh,
which arose from the Earth,
stepped from this world
as a culmination of your journeys.]

Vox I




O — fe - lix — a - ni - ma — cu - ius cor - pus —

Vox II




O — fe - lix — a - ni - ma — cu - ius cor - pus — de —

9




de — ter - ra — or tum est or - tum est or - tum est. Quod tu cum



ter - ra — or tum est — or - tum est. — Quod

21



pe - re - gri - na - tio - ne pe - re - gri - na - tio - ne pe - re - gri - na - tio - ne, hu - ius mun - di



tu cum pe - re - gri - na - tio - ne pe - re - gri - na - tio - ne, hu - ius mun -

27



hu - ius mun - di con - cul - ca - sti. O — fe - lix — a - ni - ma o — fe - lix — a - ni - ma.



di con - cul - ca - sti. O a - ni - ma o a - ni - ma, a - ni - ma.

O mirum admirandum

per coro a 2 voci

(versione acuta)

Carlotta Ferrari 2015

O mirum admirandum,
quod absconsa forma præcellit,
ardua in honesta statura,
ubi vivens altitudo profert mystica.

Unde, o Disibode,
surges in fine,
succurrente flore omnium ramorum mundi,
ut primum surrexisti.
(Hildegard von Bingen)


[O wonder of such wonder,
who hides their form next to heaven,
arduously standing in honor,
where living mindfulness speaks of sacred mysteries.
By such a manner, o Disibode,
you will rise until the end
helping all the world's branches to flower,
so that the first may then arise.]

Vox I




O mi - rum ad - mi - ran - dum, quod ab -

Vox II




O mi - rum ad - mi - ran - dum, quod ab -

7




scon - sa for - ma præ - cel - lit, ar - du - a in ho -

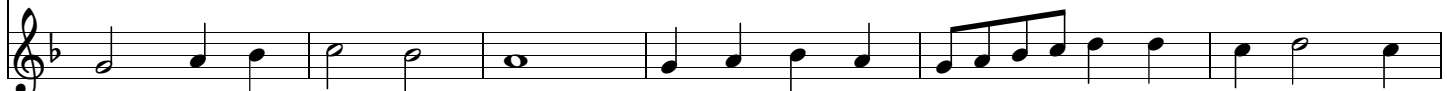


scon - sa for - ma præ - cel - lit, ar - du - a in ho -

13



ne - sta sta - tu - ra, u - bi vi - vens al - ti - tu - do pro - fert



ne - sta sta - tu - ra, u - bi vi - vens al - ti - tu - do pro - fert

19

my - sti - ca my - sti - ca. Un - de o — Di - si - bo -

my - sti - ca my - sti - ca. Un - de o — Di - si - bo -

28

de, — sur - ges sur - ges in fi - ne sur - ges in fi -

de, — sur - ges sur - ges in fi - ne sur - ges in fi -

35

ne, suc - cur - ren - te flo - re om - ni - um ra - mo - rum mun -

ne, suc - cur - ren - te flo - re om - ni - um ra - mo - rum mun -

42

di, ut — pri - mum sur - re - xi - sti.

di, ut pri - mum — sur - re - xi - sti.

O mirum admirandum

per coro a 2 voci

(versione grave)

Carlotta Ferrari 2015

O mirum admirandum,
quod absconsa forma præcellit,
ardua in honesta statura,
ubi vivens altitudo profert mystica.

Unde, o Disibode,
surges in fine,
succurrente flore omnium ramorum mundi,
ut primum surrexisti.
(Hildegard von Bingen)

[O wonder of such wonder,
who hides their form next to heaven,
arduously standing in honor,
where living mindfulness speaks of sacred mysteries.
By such a manner, o Disibode,
you will rise until the end
helping all the world's branches to flower,
so that the first may then arise.]

Vox I




O mi - rum ad - mi - ran - dum, quod ab -

Vox II




O mi - rum ad - mi - ran - dum, quod ab -

7




scon - sa for - ma præ - cel - lit, ar - du - a in ho -




scon - sa for - ma præ - cel - lit, ar - du - a in ho -

13



ne - sta sta - tu - ra, u - bi vi - vens al - ti - tu - do pro - fert



ne - sta sta - tu - ra, u - bi vi - vens al - ti - tu - do pro - fert

19

my - sti - ca my - sti - ca. Un - de o — Di - si - bo -

my - sti - ca my - sti - ca. Un - de o — Di - si - bo -

28

de, — sur - ges sur - ges in fi - ne sur - ges in fi -

de, — sur - ges sur - ges in fi - ne sur - ges in fi -

35

ne, suc - cur - ren - te flo - re om - ni - um ra - mo - rum mun -

ne, suc - cur - ren - te flo - re om - ni - um ra - mo - rum mun -

42

di, ut — pri - mum sur - re - xi - sti.

di, ut pri - mum — sur - re - xi - sti.

22

dum, in quo quan-to plus quæ -

dum, in quo quan-to plus quæ -

33

ro, plus in - ve - ni - o, et quan - to plus in - ve - ni - o,

ro, plus in - ve - ni - o, et quan - to plus in - ve - ni - o,

46

plus quæ-ro te. Tu Tri - ni - tas æ - ter - na.

plus quæ-ro te. Tu Tri - ni - tas æ - ter - na.